

- Este trabajo es el resultado de la Pasantía en la Fundación Católica para Migraciones y Myrar (Migrantes y Refugiados en Argentina). Director: Lic. Sergio Bertini. Ad-honorem, organizada por la Secretaría de Investigaciones de la Universidad de Buenos Aires, para el Proyecto de Prácticas de la Investigación en el área Refugiados (2003-2004). Se publicó en “*Relaciones interculturales: experiencias y representación social de los migrantes?*”. Comp. Carolina Mera y Néstor Cohen. Buenos Aires, Antropofagia, 2005. (En coautoría con Lic. Gabriela Brizuela). ISBN: 987-1238-07-X. (Con referato)

Refugiados emprendedores y pobreza: una experiencia reciente.

Autoras: Lic. Gabriela Brizuela (UBA) gabrizuela@gmail.com y Lic. María Celeste Castiglione (UBA) ccasti@cnba.uba.ar

Índice

1. Presentación	Pag.1
1.1 Aspectos metodológicos	Pag.1
1.2 Propuesta general de la investigación	Pag.3
2. Refugiados	Pag.3
2.1 Definición y marco legal	Pag.2
2.2 Breve historia de las migraciones forzosas en Argentina	Pag 5
2.3 Economía y trabajo: mapa y territorio	Pag 7
3. Refugiados en la Argentina de hoy	Pag.11
3.1 La situación laboral	Pag.11
3.2 El perfil de los emprendedores refugiados en la comunidad local	Pag.15
4. Lecciones aprendidas	Pag.19
Bibliografía	Pag.21

1. Presentación

1.1 Aspectos metodológicos.

El trabajo que aquí se presenta fue desarrollado en el marco del Programa Prácticas de Investigación de la Secretaría de Investigación de la UBA, se realiza

en la institución Migrantes y Refugiados en la Argentina (MyRAr)¹. Para mejorar la atención a los refugiados fue elaborado un Proyecto de Investigación, a través del cual MyRAr planteó las necesidades y estrategias de trabajo: conocer la situación de los refugiados que viven en el país y que han solicitado micro crédito para desarrollar actividades económicas de autoempleo.

Dicho proyecto de investigación se llamó P.R.E.V.E.R : **“Proyecto de Recuperación de Experiencias de Vida de Emprendedores Refugiados “** y algunos de los objetivos apuntaban a conocer con más profundidad la situación de los refugiados:

- Determinar las aptitudes y capacidades emprendedoras de los refugiados
- Conocer su situación socio económica, ingresos y estrategias de sobrevivencia.
- Desarrollar indicadores que permitan conocer y comprender su grado de inserción en la comunidad.

El abordaje se basó principalmente en el diseño de una encuesta, con preguntas abiertas y cerradas, realizadas en las casas y en los lugares de trabajo de un grupo de refugiados emprendedores que habitan en Capital Federal y Gran Buenos Aires, además de participar de actividades y reuniones que se desarrollaban en MyRAr. Cada entrevista fue previamente acordada telefónicamente y aclarados los aspectos de la investigación en una carta de presentación. El promedio de duración de las entrevistas fue de dos horas, en las que no sólo el entrevistado contestaba las preguntas, sino que se intentaba generar un ambiente cordial donde las personas consultadas se expresaran libremente.

Este trabajo, realizado desde octubre de 2003 a octubre de 2004, es de corte netamente cualitativo. Nuestra observación participante nos otorgó una visión que amplió los datos requeridos por la encuesta.

1.2 Propuesta general del Trabajo de Investigación

¹ Misión Institucional: Acompañar al Refugiado y Refugiada a través de actividades socio económicas, de inserción laboral y auto empleo que contribuyan a su integración en la comunidad local a través de programas de microcrédito, capacitación y redes asociativas.

Nuestro trabajo gira principalmente en torno a dos ejes: la situación laboral de los refugiados y los emprendimientos. Para poder abordar esta problemática de manera acotada haremos, en una primera parte, una breve descripción de los refugiados abordando los puntos principales que enmarcan la temática, y en una segunda parte se relevará el contexto histórico que influye en la pauperización del trabajo, a nivel mundial y el caso particular de la Argentina teniendo en cuenta fundamentalmente la problemática de la pobreza y el autoempleo como parámetros donde se inscriben el grupo de refugiados que participó en esta investigación. Como último punto analizaremos las experiencias de las entrevistas y su impacto en la inserción de los refugiados en nuestro país.

2. Refugiados

2.1 Definición y marco legal

Según el artículo 1° de la Convención de 1951 de la ONU ratificada por nuestro país en el año 1961²: “Es refugiado una persona que se encuentra fuera de su país de nacionalidad o residencia habitual, tiene un fundado temor de persecución a causa de su raza, religión, nacionalidad, pertenencia a un determinado grupo social u opiniones políticas, y no puede, o no quiere, acogerse a la protección de su país, o retornar a él, por temor a ser perseguido.” La condición de refugiado es reconocida por el gobierno de cada país, el cual establece los mecanismos para viabilizar este pedido³. El CEPARE (Comité de Elegibilidad para los Refugiados) dentro del ámbito del Ministerio del Interior, es el organismo encargado de evaluar y aceptar o rechazar el pedido de refugio en Argentina⁴.

Al iniciar el trámite, el solicitante recibe un **certificado de residencia precaria** que tiene validez por tres meses y puede ser renovado las veces que sea necesario. No hay un tiempo límite para que este organismo expida una resolución.

² Ley 15869. Aprobación de la Convención relativa al Estatuto de los Refugiados.

³ Ley 15.869 Resolución 1672.

⁴ Guía de Información para Solicitantes y Refugiados. ACNUR, 2004.

Este le permite al portador permanecer, trabajar y transitar legalmente en el territorio, acceder a la educación y salud pública y ser protegido contra la devolución a su país de origen, hasta que sea resuelto su pedido. En este sentido, no le otorga más privilegios ni derechos que a sus habitantes.

Entre los organismos que colaboran en la inserción y protección de los refugiados durante este tiempo, como la FCCAM (Fundación Comisión Católica Argentina de Migraciones) que, luego de iniciado el trámite en el CEPARE, orienta, asesora y canaliza una ayuda económica básica, que en este caso no depende del gobierno argentino, sino de ACNUR (Alto Comisionado de la ONU para los Refugiados)⁵. Los beneficiarios de esta ayuda son aquellos solicitantes que no poseen recursos económicos.

Si la resolución del CEPARE es positiva, el refugiado obtiene su radicación temporaria en el país con una vigencia de dos años, para luego solicitar la radicación definitiva. En cambio si la solicitud es rechazada,⁶ la persona deberá regularizar su situación migratoria en el Dirección Nacional de Migraciones.

Para radicarse como migrante deberá cumplir alguno de los requisitos que expresa la ley 25871: ser ciudadano del MERCOSUR, poseer un contrato de trabajo, contraer matrimonio con un argentino o tener un hijo argentino⁷.

La diferencia con los migrantes radica en que éstos eligen dónde quieren ir, y lo hacen sin la urgencia de una persecución o eventual peligro sino buscando una mejora cualitativa en su calidad de vida.

El refugiado está comprometido con situaciones externas a sí mismo y por ende, esta decisión no depende de él.⁸

⁵ ACNUR depende en un 95% de donaciones voluntarias por parte de gobiernos e individuos. Guía de Información para Solicitantes y Refugiados. ACNUR, 2004.

⁶ En este caso se puede apelar a la Resolución ante el Ministerio del Interior. La revisión del caso estará a cargo del Secretario de Derechos Humanos del mismo Ministerio. Ley 15869, Resolución 528 Ministerio Interior.

⁷ Consultas Nueva Ley Nacional de migraciones 25871.

⁸ FCCAM, N° 59: Cláusulas de cesación del refugio, nacen en 1951 y cubren dos grandes áreas: grandes cambios en las circunstancias personales del refugiado, p. ej. si vuelve a casa voluntariamente u obtiene el pasaporte o la residencia en otro estado. La segunda es si hay un cambio fundamental en las causas que lo obligaron a huir a un civil por primera vez. Acnur ha declarado cesación para 15 grupos en 20 años.

La figura del refugiado reúne una problemática⁹, un poco más amplia, a veces, que la del inmigrante, ya que el abordaje de algunos casos de petición de refugio exige trabajar con el Derecho Civil, Penal, Administrativo y el Internacional¹⁰. En cambio, desde la sanción de la Nueva ley de Migraciones 25.871, en diciembre de 2002, el inmigrante¹¹ sólo es comprometido a nivel administrativo¹².

2.2 Breve historia de las migraciones forzosas en Argentina

Desde 1951, ACNUR, registra a los solicitantes de refugio. Según cifras del 1° de enero de 2001, hay 12.051.100 refugiados en el mundo y 19.783.100 personas del interés del ACNUR entre solicitantes de asilo, refugiados, repatriados y desplazados internos.

En la Argentina, hay 2.752 refugiados reconocidos por el gobierno.¹³

El ingreso de refugiados en la Argentina se registra, por primera vez, en la década del '50¹⁴ con colectivos proveniente de Italia, Austria e Inglaterra. Fueron absorbidos por agrupaciones y asociaciones de sus países de origen y se dispersaron por el país. En la década del '60, el ingreso se torna más individual y en general provenientes de países de Europa Oriental. Los refugiados no tenían instituciones que los sostuvieran. A partir de los '70, se produce un fenómeno original relacionado con el ingreso de refugiados de países latinoamericanos. La Argentina ya había firmado la Convención con reserva geográfica y opta por no reconocer a chilenos, uruguayos, bolivianos, paraguayos y brasileros: los consideraban "protegidos del ACNUR". Eran, en su mayoría, hombres solos,

⁹ Derecho al día, Boletín informativo de la Facultad de Derecho de la Universidad de Buenos Aires, Año 2, N° 29. Clínica legal sobre migrantes y refugiados. Pag. 3.

¹⁰ 11/08/04 LN Por corrupción en la era de Fujimori, niegan el status de refugiado a peruanos investigados en su país.

¹¹ La Nación, 5/02/2004. Hubo 11.685 ilegales expulsados desde 2000. La legislación lo permitía, desde ahora lo resolverá un juez. Pag. 13.

¹² Dr. Chausovsky, Gabriel en la Jornada sobre Inmigración, Colectividades, veinte años después, desarrolladas en Buenos Aires, 10/09/04, PenI sobre Políticas Migratorias.

¹³ Fuente: FCCAM, primer semestre de 2004.

¹⁴ Para el relevamiento de las distintas etapas históricas seguimos el artículo de Mariángela Perreca. En Breve Historia de los Refugiados en Argentina. Migración Noticias. Número Aniversario

aunque progresivamente fueron llegando las familias. Muchos siguieron hacia un Tercer País, y los que quedaron se integraron.

A partir de la década del '80, se registran tres principales grupos de refugiados: nicaragüenses (somocistas, militares, en general hombres solos y jóvenes), cubanos e indochinos (laosianos, camboyanos y vietnamitas). Este último grupo recibió apoyo de la dictadura militar y tuvo como característica una inicial problemática de asimilación.

En 1985, Argentina levantó la restricción geográfica y crea el CEPARE, que reconoce a los refugiados cualquiera sea su origen. Muchos bolivianos y uruguayos vuelven a sus países luego de la recuperación de la democracia.

En los '90, llegan grupos provenientes principalmente de Asia, África y de Perú. Hoy no podemos afirmar que estas corrientes permanezcan en iguales cantidades, pero continúan siendo una de las más numerosas las de África y Perú.

3. Refugiados en la Argentina de hoy

3.1 Economía y trabajo: mapa y territorio

A partir de 1970, el mundo sufre una reestructuración del modo de producción capitalista. Las transformaciones abarcan múltiples esferas. La tecnología, las comunicaciones, las finanzas y la economía alcanzan un impacto globalizador nunca antes visto. Las consecuencias se perciben con singular gravedad en el mundo laboral y las relaciones sociales que derivan de la mega transformación, resultan precarias. La crisis impacta especialmente en una particular relación de dominación: se habían roto los patrones de control sobre el trabajo.¹⁵

En Argentina, esta corriente neoliberal se hace más evidente más hacia la década del '90, luego del derrumbe de la "Primavera Alfonsinista", si bien parte de la implementación comienza durante el Proceso de Reorganización Nacional. La "nueva sociedad" se destaca, entre otras cosas, por el individualismo pragmático, construcciones del yo en donde el sentido de la vida se registra en los goces privados y el progreso personal. La información y el conocimiento se convierten en

¹⁵ Holloway, John. La rosa roja de Nissan. Cuadernos del Sur, N°7.

un factor que excluye a quienes no pueden acceder a ellos. Esta situación alcanza a los Estados centrales y periféricos.

A menudo, dice Castells¹⁶, la resistencia, que siempre aparece y está indisolublemente ligada a la dominación, se percibe en una vuelta a la lucha colectiva, el resurgimiento de los nacionalismos, la tierra y las identidades primarias. Los conflictos ya no son entre Estados nacionales, clases sociales, ricos y pobres, sino que adquieren matices que se combinan. Sería más adecuado, como dice Olin Wright, explorar la relación entre la clase y toda suerte de fenómenos sociales.¹⁷

Desde esta perspectiva, y para abordar la problemática, el refugiado es un agente dinámico del que no podemos simplemente observar su situación económica, sino que debemos considerarlo en relación con su situación social y con la condición de refugiado, que lo atraviesa.

La Argentina no está fuera de la corriente neoliberal que impera y los refugiados ya no pueden inscribirse en las viejas dicotomías, sino que hay que mirarlos en este mundo complejo y cruzado de conflictos¹⁸. El viejo paradigma del trabajo formal y la relación de dependencia, la crisis del viejo modelo, la desocupación y el subempleo, el incremento de la sub utilización de trabajo y el crecimiento sostenido de la informalidad que se incrementa a partir de los '90 con la apertura de la economía, deterioraron el mercado de trabajo y contribuyeron al crecimiento de la pobreza. Esto se vio reflejado en la destrucción de la industria nacional, como los metalúrgicos y textiles, que no pudieron hacer frente a la competencia y pasaron a abastecer los cordones menos atractivos, competitivos e incluso residuales de la economía.

¹⁶ Castells, Manuel. La sociedad red.

¹⁷ Wright, E. Análisis de clase, (1995). En Carabaña, J. Desigualdad y clases sociales. Un seminario en torno a Eric O. Wright. Fundación argentina/Visor. España.

¹⁸ La microempresa en debate. Encuentro nacional de microempresas. Buenos Aires. 1996.

Actualmente existen en nuestro país más de 2.500.000 emprendimientos¹⁹, que surgieron como una alternativa a las formas de trabajo tradicionales en el contexto antes descrito.

La inserción de los refugiados entrevistados en este trabajo, a través del autoempleo, es una consecuencia de hecho en un contexto de país donde las personas que tienen empleo formal representan menos del 50% de la población económicamente activa²⁰.

Tanto el concepto de “microempresa” como el de “emprendedor” fueron variando en el país en las últimas dos décadas y aún hoy existen diferentes formas de posicionarlos²¹. En el '90, tanto la escala del negocio como la persona que lo llevaba adelante eran englobados en la categoría “micro” relegando al emprendedor a una “subcategoría”, que ocultaba, bajo criterios de eficacia y eficiencia, las capacidades de la persona, midiéndola sólo con parámetros económicos.

Según el Decreto nacional 675/97, creado por el Fondo de Capital Social, una microempresa es “(...) *toda actividad económica que se caracteriza por su informalidad, pequeña escala, carácter familiar, autogeneración de empleo, uso intensivo de mano de obra, escasa organización y división del trabajo, baja productividad, escasa utilización de tecnología, reducida dotación de activos fijos y ausencia de crédito regular*”. Esta definición se basa en características “observables” que dan el marco en el que se encuentran la mayor parte de las microempresas y que reflejan las dificultades que las vuelven vulnerables en su inserción dentro del mercado. Sin embargo la evolución del concepto de economía social, entendiéndola como “(...) *la posibilidad de desarrollar una socioeconomía, en que los agentes económicos no son escindidos de sus identidades sociales,*

¹⁹Reinaldo Ostroff Presidente de FOMICRO (Fondo Nacional para la Creación y Consolidación de Microemprendimientos) en Clarín. Zona “Inventan el trabajo para darle pelea a la pobreza”. 5 de septiembre de 2004.

²⁰ Fuente Indec. 2º trimestre del 2004.

²¹ Coraggio, J. L. Versión revisada de la ponencia presentada al Seminario-Taller "Integración y desarrollo alternativo en América Latina", organizado por el Encuentro de partidos y Movimientos Políticos del Foro de Sao Paulo, Lima, 26-29 de febrero de 1992.

*mucho menos de su historia y de su incrustación en el mundo simbólico e institucional que denominamos cultura.*²², permitió no solo la evolución y ampliación del sector, no ya bajo parámetros meramente económicos, sino que permitió observar un sector dinámico y solidario que permite el crecimiento y la dignificación de las personas que participan en ella. Desde esta perspectiva, podemos definir a las microempresas como *“(...) un modo de emplear de manera autónoma las propias fuerzas de trabajo; son una alternativa al trabajo asalariado o dependiente, y no una alternativa a la colocación del propio capital en el sistema financiero o en empresas ajenas. Este no es un hecho secundario, sino **esencial**, pues de él depende la racionalidad económica que se manifiesta en su modo de organización y operación. Mal podrían ser "unidades de inversión de capital" cuando nacen con tan exigua dotación de este factor. Lo que hacen los organizadores de los talleres o microempresas, es invertir su trabajo, y en tal sentido, han de ser reconocidas como **empresas de trabajo** o fundadas en el trabajo, donde es éste el factor predominante y central.”*²³

Desde nuestra visión y en relación con la temática del refugiado poner el eje central en el concepto de trabajo permite a su vez destacar ciertas características del emprendedor como un sujeto con capacidad de trabajo, adaptación, creatividad y flexibilidad, que a pesar de integrarse en un mercado interno atravesado por una crisis coyuntural que lo somete a los márgenes, puede desarrollar, no sin dificultades, su negocio. Ellos se enfrentan a *“(...) la ausencia de recursos económicos, las limitadas posibilidades de actualización de sus competencias laborales y escaso acceso a la tecnología”*²⁴ que deviene en jornadas de trabajo que superan las 54 horas semanales. Esto pudo observarse en las entrevistas realizadas para esta investigación, en donde el 62% trabaja aproximadamente 9 horas diarias incluyendo fines de semana.

²² Coraggio, J.L. La economía social como vía para otro desarrollo social. En http://www.urbared.ungs.edu.ar/debates_presentacion

²³ Razzeto, L Sobre el futuro de los talleres y microempresas en Economía & Trabajo, Año 2, N° 3, 1994, PET, Santiago de Chile.

²⁴ Bertini, Sergio. Emprendedorismo y desarrollo local. ¿Se ha formado una nueva pareja? Ponencia en el Congreso de emprendedorismo y desarrollo local. Pigue, agosto de 2003.

Para muchos de los refugiados, el trabajo se transforma en un elemento significativo que excede los límites de la reproducción económica de la familia y se transforma en un canal social que los vincula con la comunidad en la que se insertan, se conectan con su entorno, y, en algunos casos, revalorizan su experiencia de trabajo en su país de origen.

3. Refugiados emprendedores en Argentina

3.1 La situación laboral

Las personas entrevistadas para este trabajo ya poseen el status de refugiados, por lo tanto, están en el país por lo menos desde hace un año teniendo en cuenta que *“actualmente los trámites tienen más de dos años de demora, hasta llegar a la resolución”*.²⁵ El desconocimiento muchas veces o la complicación de relacionarse con un certificado de residencia precaria, que se renueva cada tres meses, implica que el número de refugiados que consiguen trabajo en relación de dependencia, antes de obtener el DNI temporal y luego el definitivo, sea muy bajo.

El esposo de una refugiada comentó que *“cuando fui a pedir trabajo a un locutorio para hacer arreglos y mantenimiento técnico, el dueño me pidió mi DNI, y le di mi precaria... ante el asombro de esta persona le expliqué acerca de mi condición de refugiado y de la validez para trabajar que este documento me otorgaba. La respuesta fue inmediata: ¿y si en tres meses te vas de Argentina...?”.* Luego de una puesta en práctica de sus conocimientos, este ingeniero en su país de origen, sin revalida del título en el nuestro, logró el trabajo y sigue allí desde hace dos años. Sin embargo, esto no es lo habitual, ya que el **18%** de los entrevistados que **poseen un título universitario, no revalidado, no tienen forma de demostrar efectivamente los conocimientos adquiridos en el país de origen.** Esto se refleja en la calidad del trabajo que desarrollan ya que en estos casos sus actividades abarcan un abanico de posibilidades²⁶. La enunciación, entonces, de

²⁵ Dra Felicitas Fernandez de Peón en el marco del Seminario realizado el 25-06-03 acerca de la necesidad de crear una Ley de protección al refugiado.

²⁶ En este grupo observamos que una misma persona realizó varias actividades: verdulero, fotógrafo, limpieza, venta ambulante, colocador de alfombras, cuidado de ancianos, lavacopas y changas en general.

“la precaria” como ellos mismos la llaman, le otorga una vulnerabilidad laboral, que impide cualquier planificación o relación laboral a largo plazo, ya que no se sabe si los problemas de documentación serán mayores que el beneficio de contar con un trabajador, a veces sobrecalificado para la tarea. Recordamos por ejemplo el caso de otro refugiado, profesor de historia en Perú que aquí trabaja como delivery de pizzas, en la zona de Abasto, con una moto vieja, que constantemente se rompe y por lo tanto, no le permite generar un ingreso constante.

Sólo dos personas dentro de las familias entrevistadas tienen trabajo en relación de dependencia y los desocupados representan el 12%. En un país con el 14,4%²⁷ de desocupación, las dificultades de los refugiados para insertarse en el trabajo formal se convierten una prolongación de la situación general del país, que los expulsa hacia los márgenes del mercado, limitándolos a vender sus productos y servicios a una población que también es pobre. A pesar, entonces, de las dificultades que les genera el mercado y la misma definición de su emprendimiento, ellos lo consideran la fuente principal de ingresos del hogar, esto lo afirma el **54%** de los entrevistados.

Estos datos, a su vez, muestran que el 69% de los emprendedores refugiados relevados están por debajo de la línea de la pobreza, ya que sus ingresos no llegan al monto estipulado para la Canasta Básica Familiar²⁸, al igual que el 53% de la población argentina ²⁹. La problemática de su inserción, entonces, es el resultado de la experiencia previa hasta la coyuntura económico política de nuestro país.

Una de las preguntas realizadas en la entrevista estaba orientada a relevar cómo definían los refugiados su actividad laboral y por qué. Esta pregunta nos parecía importante para obtener algún indicio de cómo ellos construían su propio mundo de significación y cómo se construían sus lazos sociales.

²⁷ Fuente Indec 1° trimestre 2004

²⁸ Se observaron los datos del INDEC, del segundo trimestre del 2004 en donde la Canasta Básica Total (CBT) osciló entre los \$718 y \$723.

²⁹ Fuente Indec

El 46% de los entrevistados se definieron como *emprendedores*, si bien esta respuesta contempla diferentes matices, podemos describir algunos puntos de contacto como la búsqueda constante y la lucha diaria por la supervivencia: “*si mañana me quedo sin esto (en relación a su actividad actual) busco otra cosa*” o “*nunca me gustó quedarme con lo que tengo, no me gusta conformarme, yo salgo y trabajo de lo que sea*”; “*un emprendedor la pelea todos los días*” sintetizaba otro entrevistado. Ellos están revalorizando implícitamente su capacidad de trabajo y de autogestión, que además de ser un mecanismo de supervivencia, los ayuda a establecer lazos con su comunidad local excediendo el emprendimiento los límites de la reproducción económica de la familia. En algunas de las entrevistas que fueron realizadas en el lugar de trabajo con algunos vendedores ambulantes de distintos artículos, se podía observar el saludo constante con algunos vecinos de la zona, el policía de la esquina o el comerciante que, como decía un vendedor de bijouterie africano “*me guarda las cosas para que yo no tenga que ir y venir con todo... o por si llueve*”.

En las ferias se observa un intercambio fluido con los otros feriantes que connota una cierta familiaridad con la persona, incluso por el hecho de utilizar apodosos como es el caso de un africano que se acortó el nombre para que sea “*más fácil*”. Ahora es “Manta”; o como “el Cuba” un vendedor de flores de Belgrano³⁰.

Otros tienen socios argentinos o migrantes, como un emprendedor peruano que tiene un puesto de panchos en un parque de la Ciudad y tuvo que pedirle a su socio argentino que atendiera el puesto para poder hacer la entrevista con comodidad. La situación se repite en el caso de un refugiado argelino que trabaja en un restaurant donde el dueño se acercó para presentarse y ver “*si estaba todo bien o necesitaba algo*” en una actitud de protección y cierto cuidado, al verlo dialogando con nosotras.

³⁰ Siguiendo a Bourdieu ellos vuelven a dar entidad a su propia identidad a través de “crear” un nombre acorde a su nueva situación social, es decir adecuan su propio nombre al nuevo contexto y es ahí donde este adquiere sentido, en la interacción con el Otro que puede a su vez nombrarlo. “El poder simbólico es un poder de hacer con palabras. Sólo si es verdadera, es decir adecuada a las cosas, la descripción hace las cosas”. Bourdieu, P. “Algunas propiedades de los campos”, en *Sociología y cultura*, México Consejo Nacional para la cultura y las artes/ Editorial Grijalbo. 1990/ 1976.

Tanto en las actividades de capacitación como en las Ferias³¹ que lleva adelante MyRAR, se observa una participación activa de los emprendedores refugiados que sobrepasa su vinculación con el microcrédito, ellos se apropian de un espacio que los conecta tanto con sus compatriotas como con personas de diferentes culturas. Intercambio de información acerca de productos, lugares y experiencias se convierten en el sonido habitual de estos encuentros. Al haber vivido su período de socialización³² en su país de origen y reinsertarse en una comunidad diferente se ven en la necesidad de “re-socializarse”, y evitar ese sentimiento de soledad sobre todo en algunos refugiados que no han venido en grupo o compartiendo situaciones colectivas, sino circunstancias y problemas individuales.

Para un extranjero y más aún para aquellos que no hablan castellano, instalar un kiosco en Argentina requiere más que información sobre el mercado, las regulaciones y el marketing: *“Cuando empecé no sabía los nombres de las cosas, no podía distinguir los caramelos de los chocolates, mi esposa me enseñaba los nombres y organizábamos la mercadería más que para exponerla para que yo pudiera divisar fácilmente las marcas de los productos”*, relató un Refugiado senegalés en una de las entrevistas. Él y su esposa argentina tienen un kiosco en Capital, éste es el segundo negocio de las mismas características que emprenden. Ellos poseían muchas debilidades: era la primera vez que instalaban un negocio, él trabajaba como obrero de la construcción en su país y fue lo primero que hizo en la Argentina hasta que se accidentó y con el dinero que le pagaron puso el kiosco, no conocían el mercado, ni los productos, pero además el mundo de las marcas de golosinas y cigarrillos era un universo ajeno e impronunciable. Todos los conocimientos que se encuentran naturalizados en nuestro universo³³, desde las gramáticas hasta los giros idiomáticos, pasando por los nombres más básicos como las marcas, eran una barrera para este emprendedor.

³¹ Entre las actividades que realiza MyRAR se encuentran las Ferias de emprendimientos que promueven la capacidad de autogestión de los emprendedores refugiados.

³² Elbaum, Jorge. Multiculturalismo. Revista de Ciencias Sociales, Índice. Año 35, N°21.

³³ Grinberg, León y Rebeca. “Psicoanálisis de la migración y el exilio”. Madrid, 1982

El aprendizaje entonces, fue múltiple: a la escasez de capital, la necesidad de asumir diferentes tareas, la sobrecarga de trabajo, y la baja productividad se agregaba el conocimiento de un lenguaje específico, que no era técnico ni científico, sino simplemente un saber para los argentinos aprendido y naturalizado durante el proceso de socialización, pero que él “no había adquirido en las clases de idioma”.

3.2 El perfil de los emprendedores refugiados en la comunidad local.

A partir de la *observación participante* y de las *entrevistas* realizadas podemos establecer cuatro ejes que nos parecen significativos para reflexionar acerca de la inserción en el mercado económico y laboral argentino, no sólo desde sus fortalezas y debilidades, sino también desde las amenazas y oportunidades que les brinda el contexto sociohistórico donde están inmersos.

Cambio de rubro como estrategia de sobrevivencia: en muchas ocasiones, los emprendedores, sobre todo aquellas personas que se definen como tales, se ven en la necesidad de cambiar de actividad. Según un artículo del diario La Nación, “seis de cada diez emprendimientos naufraga antes de cumplir el primer año”³⁴ y se consolida luego de cambiar varias veces de rubro³⁵.

Un ejemplo al respecto fue la propuesta de un emprendimiento para la fabricación de churros pensado para comercializar en un punto neurálgico de la Capital. Si bien la evaluación del proyecto de MyRAR³⁶ era positiva, en el transcurso de un mes, y luego de haber adquirido el equipo necesario, “el acuerdo” implícito que habían obtenido quedó obsoleto por que la persona que “administraba” el espacio instaló sus propios vendedores de churros.

La observación del mercado y el análisis “intuitivo” de este imprevisto hizo que la señora revalorice sus conocimientos de costura. Decidió vender el equipo churrero y comprar una máquina recta, con la que actualmente fabrica por encargo

³⁴ “La argentina necesita emprendedores”. La Nación 26-04-04.

³⁵ El 6% de los casos relevados se encuentran sin actividad por cuenta propia mientras que 18% de los emprendedores cambiaron de rubro más de una vez, con el crédito otorgado, por que no eran emprendimientos sustentables.

³⁶ Una de las condiciones de MyRAR para otorgar un microcrédito es la evaluación del proyecto del emprendedor.

conjuntos de jogging para chicos. Cabe aclarar que la reconversión no hubiera sido posible si mientras tanto ella no hubiera continuado con su actividad de servicio doméstico, lo que le permitió seguir manteniendo a sus hijos aún a expensas de su propia salud.

Esto complejiza la posibilidad de construir una experiencia laboral y también social: un nombre, incluso en el barrio o en la rama laboral, la sensación que prevalece es: “no se puede contar con ellos”. Porque o están sobre calificados, entonces el empleador infiere que en algún momento el conocimiento especializado (por ser superior y por ser exótico, inclusive) se vuelva “peligroso”; o porque por cuestiones documentales o de persecución (Estatal o de otro tipo), haga que esa persona no vuelva al trabajo al día siguiente.

Escasa valoración de la capacitación como herramienta de desarrollo: en la encuesta diseñada para la investigación la pregunta sobre las necesidades de capacitación era abierta, **sólo dos** de los entrevistados mencionó la necesidad de capacitarse en relación al emprendimiento en sí: “*Me gustaría hacer algo de administración, ventas, marketing todo lo referido al negocio*” decía un vendedor peruano, al igual que otra persona del mismo país de origen que aseguraba necesitar “*saber más de marketing*”.

Sin embargo otros de ellos nombraron capacitaciones relacionadas, en su mayoría, con el trabajo en relación de dependencia: enfermería, gastronomía y cosmetología entre otros.

Podría inferirse que ellos asocian su emprendimiento con un conocimiento práctico que se construye en el quehacer cotidiano. La lógica misma del trabajo los lleva a manejarse con plazos cortos y la necesidad de subsistir tampoco les permite detenerse para planificar a futuro. “*En este momento trabajamos demasiado como para tener tiempo de estudiar*” comentaba un ciudadano de Malí mientras ordenaba su kiosco. Sin embargo en la mayoría de los casos la respuesta era simplemente “no”.

La necesidad de resultados inmediatos que les permitan sobrevivir, o la escasez de recursos (alguien que le cuide los hijos, el negocio, etc.) impide que se priorice

una instancia educativa en función de horas-trabajo. Para ellos es importante saber que en la esquina *siempre* está “el Peruano”, por ejemplo, y que “es *raro que no esté*”. Estos comentarios conforman su “marketing” y lo constituyen como un sujeto con una identidad y un rol dentro del barrio.

Inestabilidad propia de algunos sectores de la economía informal: El 82% de los emprendimientos relevados son informales³⁷. El 35% de los emprendedores se dedica a la venta ambulante de distintos artículos en la zona de Capital Federal. Esta actividad lleva implícita un factor de riesgo, ya que las personas están “infringiendo” el Código Contravencional vigente³⁸, que según el artículo 41 prohíbe “*impedir u obstaculizar la circulación de personas o vehículos por la vía pública o espacios públicos, salvo que sea en ejercicio de un derecho constitucional, y se haya dado previo aviso a la autoridad competente*”. Si bien existen opiniones contrapuestas en relación a este artículo del Código, en la práctica, los vendedores ambulantes sufren multas y decomisos por ocupar con mercadería veredas y paseos públicos. En algunos casos, esto los obliga a pagar, como ellos mismos nos decían, “coimas” o “alquileres para permanecer en un lugar”, así como también multas para retirar mercadería decomisada por la policía y a cambiar constantemente de lugar. De esta manera, no pueden acceder a clientes que valoren sus productos o servicios y los tomen como referentes. A la escasez de capital, entonces se agrega la imposibilidad de construir clientes estables.

Se conforma, entonces, una especie de círculo vicioso: la inestabilidad del rubro, la escasez de capacitación y la inestabilidad propia de la economía informal en un país dependiente, no crean condiciones de confianza y de planificación que les permita un progreso lineal, es decir les otorgue la posibilidad de pasar de una microempresa de subsistencia a otra de acumulación ampliada.

³⁷ Enrique Ghersi. La economía informal en América Latina en "Cato Journal", vol. 7, no. 1. <http://www.atlas.org.ar/Articulos/articulos.asp>

³⁸ Código Contravencional de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. Resolución 3025 / 04.

Coyuntura de la economía argentina: Del grupo de emprendedores refugiados relevados, el 12% pertenece al rubro de producción textil. Todos ellos son peruanos y rescatan un saber adquirido en su país de origen que reciclan para adaptarse a las necesidades del mercado argentino.

Si bien este sector fue uno de los que más sufrió la crisis durante la década del '90, "(...) *la devaluación posibilitó su resurgimiento. (...) la utilización de la capacidad instalada trepó del 50% al 80% en los últimos dos años. Los precios de las materias primas y las prendas de vestir subieron 150% y 70%, respectivamente, desde diciembre de 2001. Mientras que las ganancias del sector superaron el promedio de la industria manufacturera, aprovechando los bajos sueldos y la alta informalidad de los trabajadores*"³⁹. Sin embargo, los emprendedores refugiados se encuentran en el grupo de "bajos sueldos y alta informalidad" que describe el artículo periodístico. Por un lado, entonces, ellos aprovechan o acompañan la demanda del mercado ya que las mismas características de su negocio les permiten reconvertirse, pero por el otro les cuesta competir con máquinas de mayor tecnología. Además aquellos que están en el país desde hace varios años perdieron lazos y contactos de trabajo en el sector ya que la importación los había empujado hacia otros rubros. Por estas razones la mayoría se encuentra recién en el punto de equilibrio, donde el emprendimiento no produce ni ganancias ni pérdidas, pero les permite subsistir y continuar con un proyecto de trabajo y familia.

4. Lecciones aprendidas

- Las dificultades que afronta este grupo de emprendedores refugiados, presenta distintos aspectos: por un lado, el deteriorado mercado de trabajo de nuestro país los induce a insertarse laboralmente a través del trabajo como emprendedores. La situación general los expulsa a los márgenes del mercado, limitándolos a vender sus productos y servicios a una población que también es pobre. El 69% de los refugiados emprendedores relevados está por debajo

³⁹ "Las piolas" en Suplemento Cash /Página 12 WEB. 30 de agosto de 2004.

de la línea de pobreza. Esta situación, sin embargo, no implica que ellos “renieguen” de este tipo de trabajo. El 46% se define como emprendedor, esto implica una revalorización de su capacidad de trabajo y autogestión, es decir además de sobrevivir ellos establecen lazos sociales a partir del trabajo. Teniendo en cuenta la cantidad de horas que dedican al emprendimiento, promedio 9 horas diarias de lunes a lunes, el tiempo que “sobra” en el día es escaso. Así no es extraño que el 49% no participe en ninguna actividad social, política, religiosa, o barrial.

- El trabajo que los refugiados emprendedores relevados realizan en Argentina, no siempre se relaciona con las capacidades adquiridas en el país de origen, por ejemplo de los 9 universitarios, ninguno se dedica a la profesión en la que se había formado. Cabe destacar que el trámite de revalida también se vuelve un obstáculo ya que necesitan para obtenerlo aprobar materias de secundario como historia argentina. El tiempo y las condiciones de vida que poseen en el momento de arribar al país, convierte esta posibilidad en una quimera. Por otra parte en algunos casos rescatan algún aprendizaje de su país una ingeniera en alimentos que ahora se dedica a la costura comentaba: *“En Rusia aprendés un oficio en el colegio, y yo había elegido costura (...) en Argentina decidí que no podía ponerme a estudiar, tengo dos hijas chicas y el sueldo de mi marido no alcanza, entonces pensé tengo que comprar una máquina de coser...y así empecé.”*
- Con respecto a la capacitación, inferimos que los entrevistados asocian su emprendimiento con un conocimiento práctico que se construye en el hacer cotidiano. La lógica misma del emprendedor y la precariedad de su actividad asociados a las características del mercado en el cual se mueven, les impide planificar el futuro, ya que las necesidades básicas se cubren en el día a día. El trabajo en algunos casos implica además un conocimiento de las costumbres y características de la cultura argentina, no solo palabras específicas de la actividad, sino los gustos y hábitos que para los nativos están internalizados, pero que para los refugiados muchas veces resultan ajenos.

- El migrar de un país a otro, e integrarse en una nueva sociedad implica un aprendizaje múltiple que excede incluso los programas establecidos por las distintas instituciones que se dedican a ayudar a los refugiados. Para lograr insertarse laboralmente necesitan incorporar y resignificar prácticas y saberes que utilizan en su vida cotidiana.

El aprendizaje, además de los datos extraídos del proceso de la investigación, para nosotras significó principalmente la posibilidad de acercarnos, al menos tangencialmente, a un universo diferente: el de los refugiados emprendedores y en muchas ocasiones observar nuestras prácticas cotidianas a través de puntos de vista absolutamente distintos. El ejercicio, entonces, implicó una reflexión constante para poder “ver” más allá de la superficie. “Cambiar” el nombre para que sea más fácil, distinguir un caramelo de un chicle, olvidar años dedicados a una profesión para retomar otra casi olvidada... son algunos indicios de lo que implica integrarse en un país en el que no se nace y al que se llega huyendo. Un país que además otorga los mismos derechos que a sus ciudadanos, y por ende otorga también las mismas dificultades.

La metodología nos permitió, con el paso del tiempo, descubrir puntos de convergencia entre las prácticas de este grupo de refugiados y las propias.

Las dificultades también formaron parte del proceso: en un primer momento resultó difícil encontrar a los entrevistados, en general viven en hoteles y cambian constantemente, por el precio, por viajes al interior o por “seguir” a algún amigo. Otros están en el Conurbano o habitan casas tomadas, o habitaciones en casas tomadas, hecho generaba temor ante una situación de entrevista. Las situaciones descritas entonces hacían que el teléfono de referencia fuera prestado o del hotel y casi en todos los casos la entrevista era vista al comenzar con cierta “desconfianza”.

Otra de las dificultades, fue el impacto de nuestra presencia en los lugares de trabajo o casas: en algunos casos el trato fue un poco displicente y encaraban la situación con un carácter meramente funcional es decir buscaban un motivo para

que la misma les generara algún tipo de beneficio, en esos casos describían situaciones dramáticas o mostraban cicatrices, para que la entrevista produjera algún resultado asistencial. En menor medida la barrera idiomática fue un problema que haya obstaculizado el transcurso de la entrevista, la charla se explayaba, y en esa interacción se iban encontrando las palabras que generaran sentido tanto para nosotras como para ellos.

Lo más enriquecedor fue tratar de comprender el “porqué” de algunas acciones, esto nos exigió un esfuerzo para comunicarnos. Comunicarnos desde el encuentro, la puesta en común y la comprensión, como una aspiración para aprehender la experiencia de la manera más integral posible.

La experiencia, entonces, fue muy positiva no sólo desde la práctica de la investigación que nos proponían, sino desde la incorporación de saberes que exceden el marco del trabajo en sí. El universo del refugiado, guarda secretos: alguno vienen huyendo, escapando y la soledad marca en gran medida su trayectoria, la redes son precarias. En este sentido, difiere en gran medida de la situación del inmigrante.

Asimismo esperamos poder continuar con el proceso de análisis de los datos extraídos, ya que ellos presentan una riqueza que aún no ha podido ser plasmada en su totalidad.

Bibliografía

Artículos

- Bourdieu, P. “Algunas propiedades de los campos”, en Sociología y cultura, México Consejo Nacional para la cultura y las artes/ Editorial Grijalbo. 1990/ 1976
- Castells, Manuel. La sociedad red. España, Alianza
- Elbaum, Jorge. Multiculturalismo. Revista de Ciencias Sociales, Índice. Año 35, N°21.
- Grimberg, León y Rebeca. “Psiconalisis de la migración y el exilio”. Madrid, 1982.
- Holloway, John. La rosa roja de Nissan. Cuadernos del Sur, N°7.

- Oteiza, Enrique. Exámen retrospectivo de una experiencia Latinoamericana de educación para refugiados. En Seminario sobre educación para refugiados, Darlington, Inglaterra, 29 de marzo al 1° de abril de 1985.
- Perrecca, Mariángela En Breve Historia de los Refugiados en Argentina. Migración Noticias. Número Aniversario.
- Razetto Luis, Sobre el futuro de los talleres y microempresas en Economía & Trabajo, Año 2, N° 3, 1994, Santiago de Chile, PET.
- Wright, E. Análisis de clase, (1995). En Carabaña, J. Desigualdad y clases sociales. Un seminario en torno a Eric O. Wright. Fundación argentaria/Visor. España.

Conferencias, Información Legislativa, artículos periodísticos, revistas y páginas web

- Bertini, Sergio. Emprendedorismo y desarrollo local: ¿se ha formado una pareja?. Conferencia en el Congreso de emprendedorismo y desarrollo local, Pigué, agosto de 2003.
- Chausovsky, Gabriel, en la Jornada sobre Inmigración, Colectividades, veinte años después, desarrolladas en Buenos Aires, 10/09/04.
- Coraggio, J. L .Versión revisada de la ponencia presentada al Seminario-Taller "Integración y desarrollo alternativo en América Latina", organizado por el Encuentro de partidos y Movimientos Políticos del Foro de Sao Paulo, Lima, 26-29 de febrero de 1992.
- Coraggio, J.L. La economía social como vía para otro desarrollo social. En http://www.urbaed.ungs.edu.ar/debates_presentacion
- Fernández de Peón, Felicitas, Seminario para la creación de una ley para la protección del refugiado, 25/06/03.
- Enrique Ghersi. La economía informal en America Latina en "Cato Journal", vol. 7, no. 1. <http://www.atlas.org.ar/Articulos/articulos.asp>
- La microempresa en debate. Encuentro nacional de microempresas. Buenos Aires 1996.
- www.indec.gov
- www.acnur.org
- Ley 15.869 Resolución 1672.
- Guía de Información para Solicitantes y Refugiados. ACNUR, 2004.
- Consultas Nueva Ley Nacional de migraciones 25871.
- Derecho al día, Boletín informativo de la Facultad de Derecho de la Universidad de Buenos Aires, Año 2, N° 29. Clínica legal sobre migrantes y refugiados. Pag. 3.
- Código Contravencional de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. Resolución 3025 / 04.
- La Nación.11/08/04. Por corrupción en la era de Fujimori, niegan el status de refugiado a peruanos investigados en su país.
- La Nación, 5/02/2004. Hubo 11.685 ilegales expulsados desde 2000. La legislación lo permitía, desde ahora lo resolverá un juez. Pag. 13.
- La Nación. 26/04/04. "La Argentina necesita emprendedores"

- Clarín. 5/9/2004. Reinaldo Ostroff Presidente de FOMICRO (Fondo Nacional para la Creación y Consolidación de Microemprendimientos) en Zona “Inventan el trabajo para darle pelea a la pobreza”. Dra Felicitas Fernández de Peón en el marco del Seminario realizado el 25-06-03 acerca de la necesidad de crear una Ley de protección al refugiado.
- Página 12 “Las piolas” en Suplemento Cash / WEB. 30 de agosto de 2004.
- Fuente: FCCAM, primer semestre de 2004.
- Revista FCCAM, N°59, julio de 2002.